



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ - KİLİS 7 ARALIK
ÜNİVERSİTESİ
İLE
KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ
YABANCI DİLLER ve MESLEKİ KARIYER
ÜNİVERSİTESİ ARASINDAKİ İŞBİRLİĞİ
PROTOKOLÜ**



AMAC

MADDE 1.

Türkiye Cumhuriyeti Kilis 7 Aralık Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Mustafa Doğan KARACOŞKUN ve Kazakistan Cumhuriyeti Yabancı Diller ve Mesleki Kariyer Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Sabri HİZMETLİ, temsil ettikleri Kilis Üniversitesi ile Yabancı Diller ve Mesleki Kariyer Üniversitesi arasında, önlisans/lisans/lisansüstü programlarında, eğitim-öğretim faaliyetlerinin yürütülmesi ve kalitenin artırılması için akademik ve idari alanlarda karşılıklı işbirliği ve yardımlaşma amacıyla aşağıdaki protokolün imzalanmasına karar vermişlerdir.

KAPSAM

MADDE 2.

Bu protokol önlisans/lisans/lisansüstü eğitim-öğretim faaliyetlerinin yürütülmesinde öğretim üyesi ve literatür desteği, akademik ve idari personelin eğitimi, konferans, seminer, sempozyum gibi bilimsel faaliyetlerin düzenlenmesi ve üniversiteler arasında belirlenecek diğer alanlarda yapılacak işbirliği ve yardımlaşmayı kapsar.

İŞBİRLİĞİ VE YARDIMLAŞMA ALANLARI

MADDE 3.

İlgili üniversiteler, başta eğitim - öğretim olmak üzere çeşitli bilimsel faaliyetler, akademik ve idari konular ile diğer alanlarda işbirliği ve yardımlaşmaya gider. İşbirliği ve yardımlaşma yapılabilecek alanlar şunlardır:

- Önlisans/Lisans/Lisansüstü eğitim-öğretimde öğretim üyesi desteğinin sağlanması;
- Önlisans/Lisans/Lisansüstü karşılıklı olarak öğretim üyesi ve öğrenci değişiminin sağlanması;
- Eğitim ve araştırma amaçlı bilimsel yayınların ve diğer materyallerin değişimi;
- Lisansüstü eğitimde ikinci danışmanlık ve tez jürilerinde karşılıklı görevlendirilmelerin sağlanması;
- Konferans, seminer, panel, sempozyum, atölye ve benzeri toplantıların organizasyonları ile öğrencilerin eğitimlerini pekiştirmek maksadıyla karşılıklı ülkelerde staj yapmalarını sağlamak, yardımlaşma, ortaklık ve işbirliğinin sağlanması hususunda çalışmalar yapmak;
- Ortak araştırma projeleri ve pilot projelerin teklifi ve ortaklaşa çalışılması;
- Kişi/kişilerin görevlendirilmesinden doğabilecek sorunların giderilmesinde yardımcı olunması;
- Burada belirtilmemiş, ancak sonradan ihtiyaç duyulabilecek konu ve alanlarda ise, ikili mutabakat çerçevesinde ya da 8. maddeye göre işlem yapılır.
- Öğrenci ve öğretim üyeleri için kısa dönemli Türkiye Türkçesi ve Kazakça/Rusça kurslarının açılması;
- Uygun anabilim dallarında ve ülkelerin kanunları uygun gördüğü takdirde uygun birlikte/çift diploma verilmesi.

İŞBİRLİĞİ VE YARDIMLAŞMA ESASLARI

MADDE 4.

İlgili üniversiteler aralarında yapacakları işbirliği ve yardımlaşmalarda şu esas ve yöntemleri kullanırlar.

- Danışma, eğitim, konferans ve proje planlama amaçlı akademik ve idari personelin kısa/uzun dönemli ziyaretlerini organize ederler;
- Önlisans/Lisans/Lisansüstü ders, seminer, danışmanlık için kısa/uzun dönemli öğretim elemanı görevlendirilmelerini organize ederler;
- İlgili ülkelerin akademik kurumlarda yer alan araştırmacı, sanatkar ve bilim adamlarının ders, konferans, panel gibi bilimsel faaliyetler için davet edilmesine yardımcı olurlar;
- Daha geniş tabanlı uluslararası projelerde yer almak amacıyla uluslararası bilim adamlarıyla ilişkilerin geliştirilmesini, öğrencilerin mesleki konularda staj yapmalarını sağlarlar;
- Üniversitelerin bulunduğu bölgelerdeki yapılacak ziyaretlerin planlanması ve uygulanması aşamasında karşılıklı destek ve işbirliğini sağlarlar;

- f. İşbirliği çerçevesinde görevlendirilen akademik ve idari personelin iâşe ve barınmalarında misafir bulundukları üniversitenin kendi mensuplarına sağladığı imkânlardan faydalanmalarını sağlarlar;
- g. Burada belirtilmemiş, ancak sonradan ihtiyaç duyulabilecek esas ve yöntemlerin kullanımında 8. maddeye göre hareket edilir.

MALİ İŞLER

MADDE 5.

İşbirliği ve ortaklık yapılacak alanlarda her iki üniversite kendi imkânları dahilinde mali yardım sağlar. Ya da ulusal veya uluslararası kuruluşlardan fon bulmaya çalışır. İhtiyaç olduğu takdirde her proje için fonun detayları iki taraf arasında yapılacak ek görüşmelerle karara bağlanır.

ÇALIŞMA PLANI

MADDE 6:

Bu protokole, detaylı çalışma planları (Üniversitelere bağlı birimler arasında alt anlaşma) dönem/yıl esas alınarak eklenir. Her planlama dönemi/yılı sonunda sonuçlar rapor haline getirilir ve her iki tarafın temsilcileri tarafından değerlendirilir.

YÜRÜTME

MADDE 7.

Bu protokolün hükümleri ilgili Üniversitelerin Rektörleri tarafından yürütülür. Çalışma planları ve projenin uygulanmasıyla ilgili bütün konularda yetkili olacak kişi/kişiler görevlendirilebilir.

PROTOKOLDE BULUNMAYAN HUSUSLAR

MADDE 8.

Her iki üniversite, herhangi bir zamanda protokolde değişiklik önerisinde bulunabilir. Rektör olurları ve senato onayı alınmak kaydıyla protokolde değişiklikler yapılabilir. Protokolde ya da protokolün uygulanmasından doğabilecek sorunlar, ilgili Üniversitelerin bağlı olduğu kanun ve yönetmelikler çerçevesinde çözümlenir. Protokol ile ilgili Üniversiteler Önlisans/Lisans/Lisansüstü yönetmeliklerinde uyum sağlamaya çalışır. Bunun için protokolde ya da Üniversitelerin kendi yönetmeliklerinde değişikliğe gidilebilir.

YÜRÜRLÜK

MADDE 9.

Bu protokol her iki Üniversitenin Rektörleri tarafından imzalanır. Senatoda karar altına alındıktan sonra yürürlüğe girer. Bu protokol imzalandığı tarihten itibaren 5 yıl süreyle geçerli sayılır. Protokolün yürütülmesinde karşılaşılan sorunların çözümü için yılsonu toplantıları yapılabilir. Protokol iptali istenmediği sürece sonraki 5 yıl için otomatik olarak kendini yeniler. Bu protokol, diğer tarafa 6 ay önceden bildirilmek kaydıyla çalışma planlarında kabul edilmiş ve yürütülmekte olan projelerin tamamlanmasına engel olmayacak şekilde sona erdirilebilir.

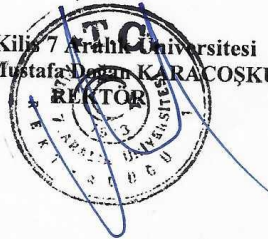
PROTOKOLUN DİLİ

MADDE 10.

Bu protokol – Türkiye Türkçesi ve Kazak Türkçesi olarak hazırlanmış. Ayrıca her iki taraf protokolün orijinal kopyasını elinde bulunduracaktır.

07/06/2021

T.C. Kilit 7 Aralık Üniversitesi
Prof. Dr. Mustafa Duman KARAOŞKUN



07/06/2021

Yabancı Diller ve Mesleki Kariyer Üniversitesi
Prof. Dr. Sabri HİZMETLİ
REKTÖR





**ТҮРКИЯ РЕСПУБЛИКАСЫ
КИЛИС 7 ЖЕЛТОҚСАН УНИВЕСИТЕТІ МЕН
ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
ШЕТ ТІЛДЕР ЖӘНЕ ІСКЕРЛІК ҚАРЬЕРА
УНИВЕРСИТЕТІ АРАСЫНДАҒЫ
КЕЛІСІМШАРТ (ПРОТОКОЛ)**



МАҚСАТ

БАП 1.

Түркия Республикасы Килис 7 желтоқсан университеті атынан ректор, доктор, профессор Мұстафа Доған Қаражашкун және Қазақстан Республикасы Шет тілдер және іскерлік карьера университеті атынан ректор, доктор, профессор Сабри Хизметли, Килис 7 желтоқсан және Шет тілдер және іскерлік карьера университеті арасында техникалық және кәсіби білім (колледж) беру, жоғары оқу (бакалавриат), жоғары оқу орнынан кейінгі білім беру (магистрантура) бағдарламаларында, тәлім-тәрбие іс-шараларының жүргізілуінде және оқу сапасын арттыруда академиялық-әкімшілік жағынан ынтымақтастық және ортақ жұмыс істеу мақсатына арналған осы келісімшартқа қол қоюға келісілді.

МАЗМҮН

БАП 2.

Осы келісімшарт техникалық және кәсіби білім беру, жоғары білім (бакалавриат), жоғары оқу орнынан кейінгі білім беру (магистрантура, докторантура) салаларындағы оқу бағдарламаларын жүргізу, оқытушы-профессор алмасуда және әдебиет жөнінде ынтымақтастықты, академиялық және әкімшілік персоналдың ғылым және мәдениет деңгейін нығайту мақсатында білім беру, ортақ симпозиум, халықаралық ғылыми-практикалық конференция, семинар сияқты ғылыми іс-шаралар ұйымдастыру және екі университет арасында өзара анықталған басқа салаларда жоспарланатын жұмыстардың ортақ іске асырылуын қамтиды.

ЫНТЫМАҚТАСТЫҚ ЖӘНЕ ӨЗАРА ЖӨРДЕМДЕСУ САЛАЛАРЫ

БАП 3.

Тиісті университеттер, тәлім-тәрбиемен әр түрлі ғылыми іс-шаралар, академик және әкімшілік мәселелерімен тағы басқа салаларда ынтымақтастықпен жұмыс істейді және өзара көмектеседі. Ынтымақтастықпен жұмыс істеу және көмектесу төмендегідей салаларды қамтиды:

- а. Техникалық және кәсіби білім беру, жоғары оқу (бакалавриат) жоғары оқудан кейінгі білім беру (магистрантура, докторантура) тәлім-тәрбиесі салаларында өзара оқытушы-профессор алмасу;
- ә. Техникалық және кәсіби білім беру жоғары оқу / жоғары оқудан кейінгі білім беру салаларында өзара оқытушы және студент алмасу, белгілі академиялық мерзімде академиялық ұтқырлықты дамыту (бір семестр / бір немесе 2 жыл) ;
- б. Оқу және зерттеу мақсатымен ғылыми құжаттар, оқулықтар және әр түрлі материалдарды алмасу;
- в. Жоғары оқудан кейінгі білім беруде (магистрантура, аспирантура, докторантура) екінші жетекшілік және ғылыми жұмыс қорғау комиссиясы салаларында өзара оқытушылар тағайындау;
- г. Екі университеттің ортақ ғылыми конференция, семинар, симпозиум, дөңгелек үстел, тәжірибе жұмыстары т.б. ғылым-білім және мәдениет іс-шараларын ұйымдастыру және студенттердің тәлім-тәрбиесін күшейту мақсатымен ынтымақтаса отырып екі елде практика (стаж) жасауын қамтамасыз ету;
- ғ. Ортақ ғылыми зерттеу жобалары мен бағдарламаларын жасау және оларды ортақ орындау;
- д. Ынтымақтастықпен екі университетте жұмыс істеуге, білім беруге тағайындалған оқытушы / оқытушылардың проблемаларының шешілуіне жәрдемдесу;
- е. Осы келісімшартта орын алмаған, кейін қажеттілік нәтижесінде туылған мәселелері шешу үшін, екі жақтың келісімімен 8. бап бойынша шешім қабылдау;

ж.Студенттер мен оқытушылар үшін екі жақта қысқа және ұзақ мезгілде Түркия түрікшесі және қазақша / орысша курстар ашу;
з.Барлық немесе кейбір мамандықтарда / салаларда – екі мемлекеттің заңдарына сай – оқу құралдары және көркем әдебиетпен қамтамасыз етуде ортақ оқу бағдарламаларын жасау және екі жақтың дипломын беру .

ЫНТЫМАҚТАСТЫҚПЕН ЖҰМЫС ІСТЕУ ЖӘНЕ ЖӘРДЕМДЕСУ НЕГІЗДЕРІ **БАП 4.**

Тиісті университеттер ынтымақтастықта және жәрдемдесулерде төмендегідей негіздер мен тәсілдер бойынша әрекет жасайды:

- а.Екі жақ ғылыми кездесу және кеңес алу, оқу, конференция, семинар және жоба-бағдарлама мақсатында академик-әкімшілік персоналдың қысқа және ұзақ мезгілді зиярат сапарларын ұйымдастырады;
- ә.Техникалық және кәсіби білім беру /жоғары оқу / жоғары оқудан кейінгі білім беру салаларында дәріс, семинар, жетекшілік т.б. мақсаттармен қысқа және ұзақ мерзімде оқытушы тағайындауды ұйымдастырады;
- б.Екі елдің академиялық мекемелердегі зерттеуші, өнерпаз және ғалымдарын дәріс беру, конференция және семинар оқу, ғылым-білім саласында жобалар орындау мақсатымен шақырылуына өз үлестерін қосады;
- в.Халықаралық ерекшеліктегі жоба және жоспарларда орын алу мақсатында халықаралық ғылым-білім адамдарымен өзара қарым-қатынас орындауды, студенттердің техникалық және кәсіби салада тәжірибе алу үшін көмек көрсетеді;
- г.Екі университеттің орын алған аймақтарында әр түрлі зияраттарды ұйымдастыру және орындау үшін ортақ әрекет жасайды және өзара көмектеседі;
- ғ.Жасалған протокол-келісімшарт негізінде тағайындалған академик-әкімшілік персоналдың қонаққа шақырылған университеттің өз қызметтеріне арналған мүмкіндіктерден пайдалану үшін өз үлесін қосады;
- д.Осы келісімшартта орын алмаған, бірақ уақыт өте келе қажеттілікке байланысты ортаға шыққан мәселелер 8. бап бойынша шешіледі.

ҚАРЖЫ ІСТЕР

БАП 5.

Ынтымақтастық және ортақ жасалатын салаларда екі университеттің әрбірі өзге мүмкіндіктері бойынша қаржылай көмек көрсетеді немесе мемлекеттік/халықаралық органдардан-мекемелерден қайнаркөз (фонд) табуға үлес қосады. Қажеттілік болғанда, ғылыми жобалар үшін қаржы қайнаркөзі туралы кездесулер өткізіп ортақ бір шешімге барады.

ЖҰМЫС ЖОСПАРЫ

БАП 6.

Осы протоколда, кең ерекшелікте жұмыс жоспарлары (университеттер қарамағындағы бөлімдер арасында жасалатын келісімшарт) кезең / жыл негізінде қосылады. Бүкіл жоспарлама кезеңі / жылы нәтижесінде табылған өнімдер рапорт негізінде анықталады және екі жақтың өкілдері тарапынан талқыланады.

ЖҮРГІЗУ

БАП 7.

Осы протоколдың үкімдері тиісті университеттердің ректорлары тарапынан жүргізіледі. Жұмыс жоспарлары және жобаларын орындалуына байланысты бүкіл мәселелер үшін арнайы өкілдер / өкілеттіліктер тағайындалады.

ПРОТОКОЛДА БОЛМАҒАН МӘСЕЛЕЛЕР

БАП 8.



Әр екі университет, кез-келген заманда протоколда өзгерістер жасауды ұсына алады. Ректор және ғылыми кеңес бекітумен бірге протоколда өзгеріс жасалады. Протоколдағы немесе протоколдың орындалуынан туылатын проблемалар тиісті университеттердің жарғылары немесе регламенттері негізінде шешіледі. Протокол арқылы тиісті университеттер техникалық және кәсіби білім беру /жоғары оқу / жоғары оқудан кейінгі білім беру регламенттерін бірін-біріне жақындастыру істерін жасайды; сондықтан өзгеше ережелерінде өзгерістер жасай алады .

ЖҮРГІЗУ – ОРЫНДАЛУ

БАП 9.

Бұл келісімшарттекі университеттің ректорлары тарапынан қол қойылуымен заңдалады. Ғылыми кеңес (сенат) бекіткен соң жүргізіледі. Осы протокол қол қойылған күннен бастап 5 жыл мерзім үшін қолданыста болады. Протоколдың орындалуы қарсаңында ортаға шыққан проблемалар оқу жылы соңында жасалатын жиналыстар арқылы шешіледі. Жою туралы талап болмаса осы протокол кейінгі 5 жыл үшін автоматтық түрде өзін-өзі жанасады. Осы протокол, екінші жаққа зиян бермеу және алдын-ала хабар беру шарттарымен, жұмыс жоспарларында қабылданған және орындалып отырған жобалардың іске асырылуына кедергі жасамайтын деңгейде аяқталады.

ПРОТОКОЛДЫҢ ТІЛІ

БАП 10.

Осы протокол –түрік және қазақ тілдерінде әзірленді. Екі университетте келісімшарттың түп нұсқасына ие болады.

07 / 06 / 2021 ж.

БЕКІТЕМІН:
Қилис 7 желтоқсан университет
РЕКТОРЫ

проф., док. М. Г. Хоған



07 / 06 / 2021 ж.

БЕКІТЕМІН:
Шет тілдер және іскерлік карьера
университетінің
РЕКТОРЫ
проф., док. Сабри Хизметли

